

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**



Факультет математики та інформатики

Кафедра іноземних мов

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Технічний переклад для III

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма: «Інженерія програмного забезпечення» Перший
(бакалаврський) рівень

Спеціальність: 121 Інженерія програмного забезпечення

Галузь знань: 12 Інформаційні технології

Затверджено на засіданні кафедри

Протокол №1 від 6 вересня 2023 р.

м. Івано-Франківськ – 2023 р.

1. Загальна інформація

Назва дисципліни	Технічний переклад для III
Викладач (і)	Турчин О.
Контактний телефон викладача	
E-mail викладача	oksana.turchyn@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС, 90 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/
Консультації	Згідно графіку консультацій кафедри іноземних мов

2. Анотація до навчальної дисципліни

Курс «Технічний переклад для III» носить міждисциплінарний характер та реалізується засобами предметно-мовного інтегрованого навчання шляхом використання сучасних технологій навчання міжкультурної комунікації, є одним із способів поєднання курсів гуманітарного циклу з дисциплінами фахової підготовки студентів.

3. Мета та цілі навчальної дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни є формування навчальних стратегій в процесі роботи з фаховими текстами, практичне оволодіння англійською мовою на рівні спілкування нею в обсязі тематики, обумовленої програмою, формування комунікативних англомовних умінь студентів для застосування їх у вирішенні професійних завдань та у повсякденному житті, а також формування навичок отримувати і передавати інформацію зі свого фаху.

Основними **цілями** вивчення дисципліни є реалізація комунікативних намірів на письмі; робота з іншомовними джерелами загального-побутового та професійного характеру; участь в бесідах англійською мовою в обсязі тематики, передбаченої програмою.

4. Програмні компетентності та результати навчання

ЗК02. Здатність спілкуватися іноземною мовою як усно, так і письмово.

Ум2. Здатність інтегрувати знання та розв'язувати складні задачі у широких або мультидисциплінарних контекстах.

К1. Зрозуміле і недвозначне донесення власних знань, висновків та аргументації до фахівців і нефахівців, зокрема, до осіб, які навчаються.

РН01 Знати і застосовувати сучасні професійні стандарти і інші нормативно-правові документи з інженерії програмного забезпечення.

РН04 Виявляти інформаційні потреби і класифікувати дані для проектування програмного забезпечення.

РН15 Здійснювати реінжиніринг програмного забезпечення відповідно до вимог замовника.

РН16 Планувати, організовувати та здійснювати тестування, верифікацію та валідацію програмного забезпечення.

РН17 Збирати, аналізувати, оцінювати необхідну для розв'язання наукових і прикладних задач інформацію, використовуючи науково-технічну літературу, бази даних та інші джерела.

5. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни	
Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	
семінарські заняття / практичні / лабораторні	30
самостійна робота	90

Ознаки навчальної дисципліни			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
7	121 Інженерія програмного забезпечення	4	нормативний

Тематика навчальної дисципліни			
Тема	кількість год.		
	лекції	заняття	сам. роб
Software construction.		10	20
Computer hardware.		8	16
Software architecture.		8	16
Software design.		4	8

6. Система оцінювання навчальної дисципліни

Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	Оцінювання здійснюється в процесі накопичування балів під час вивчення дисципліни Лекції Практичні заняття 40 Самостійна робота 5 Контрольна робота 5 Екзамен 50 Максимальна кількість балів 100
Вимоги до письмових робіт	Письмові роботи виконуються самостійно з використанням цифрових інструментів та різного медіаконтенту. Контрольна робота може бути у вигляді тестування, розміщеного на сайті дистанційного навчання, чи творчої письмової роботи.
Семінарські заняття	Робота на кожному практичному занятті складається з підготовки теоретичних питань, виконання лексичних та граматичних вправ, інших завдань, представлених у плані заняття, та виконання завдань, запропонованих для самостійної роботи. За умови успішно виконаного завдання в повному обсязі за одне заняття студент отримує макс. 5 б.
Умови допуску до підсумкового контролю	До підсумкового контролю (екзамену) допускаються студенти, які набрали не менше 50 балів під час вивчення дисципліни.
Підсумковий контроль	Залік виставляється за результатами поточної успішності у межах 100 б. Екзамен – 7 семестр. Екзамен письмовий, але можлива усна співбесіда за результатами його написання. Екзаменаційні білети повинні містити два теоретичні запитання

	та декілька практичних завдань (їх кількість залежить від їх складності). Два теоретичні запитання оцінюються по 10 балів кожне, а на усі практичні завдання відносяться 30 балів у практично рівному співвідношенні за кожне з них.
--	--

7. Політика навчальної дисципліни

Письмові роботи: письмові роботи повинні бути виконані та здані своєчасно на занятті або у цифровому форматі за згодою викладача чи попередньою домовленістю з академічною групою.

Академічна доброчесність: усі завдання повинні бути виконані студентом самостійно. Відвідування занять студенти повинні відвідувати заняття (очно/дистанційно). У випадку індивідуального графіку навчання (завіреного завідувачем кафедри та деканом факультету) студент виконує усі завдання згідно програми та здає їх у визначений термін та формат (за згодою викладача).

Неформальна освіта: результати неформальної освіти можуть бути зараховані, якщо студент представить сертифікати чи інші документи проходження курсів, тренінгів.

8. Рекомендована література

1. Professional English. Fundamentals of Software Engineering: навч. посіб. / О. М. Акмалдінова, О. Є. Бугайов, Л. Г. Теремінко, О. О. Гурська, Т. А. Мислива, Н. І. Муркіна. К. : НАУ, 2015. 300 с.
2. Professional English: Computer Technologies : навч. посіб. К. : НАУ, 2014. 352 с.
3. Мосійчук А. В., Рибіцька Ю. А. English for information technologies: навч. посіб. К.: ТОВ «ПанТот», 2014. 188 с.

Додаткова

4. Redman S. English Vocabulary in Use. Pre-intermediate and intermediate. – Cambridge University Press, 270 p.

Ресурси курсу

Інформація про курс розміщена на сайті дистанційного навчання Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника <https://d-learn.pnu.edu.ua/>

Оксана Турчин, доцент кафедри іноземних мов